



Distr.
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2008/4
9 May 2008

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
الدورة الثانية

بون، ٢-١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨

البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل التنظيمية
إقرار جدول الأعمال

جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة من الأمين التنفيذي*

أولاً - جدول الأعمال المؤقت

١- افتتاح الدورة.

٢- مسائل تنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة.

٣- التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، بتناول جملة أمور منها ما يلي:

* قُدِّمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد لتقديمها لكي تؤخذ في الاعتبار نتائج الدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية، المعقودة في الفترة من ٣١ آذار/مارس إلى ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٨.

- (أ) رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛
- (ب) العمل الوطني/الدولي المعزّز بشأن التخفيف من آثار تغيُّر المناخ؛
- (ج) العمل المعزّز بشأن التكيف؛
- (د) العمل المعزّز بشأن تطوير التكنولوجيات ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغيُّر المناخ والتكيف معه؛
- (هـ) العمل المعزّز بشأن توفير الموارد المالية والاستثمار لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغيُّر المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي.
- ٤- النظر في برنامج عمل لعام ٢٠٠٩.
- ٥- مسائل أخرى.
- ٦- التقرير المتعلق بالدورة.

ثانياً - خلفية

- ١- أطلق مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي)، عملية شاملة للتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، من أجل التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة. وقرر المؤتمر أن تتولى إجراء هذه العملية هيئة فرعية في إطار الاتفاقية تُعرّف باسم الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص)، وأن يُنهي هذا الفريق أعماله في عام ٢٠٠٩ ويقدم نتائج عمله إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته الخامسة عشرة.
- ٢- ووفقاً لخطة عمل بالي، ستُعقد الدورة الثانية للفريق العامل المخصص في الفترة من يوم الإثنين الموافق ٢ حزيران/يونيه إلى يوم الخميس الموافق ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، بالتزامن مع انعقاد دورات الهيئات الفرعية الأخرى في إطار الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها.

ثالثاً - شرح جدول الأعمال المؤقت

١- افتتاح الدورة

- ٣- سيفتتح الرئيس الدورة الثانية للفريق العامل المخصص يوم الإثنين الموافق ٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨.

٢- مسائل تنظيمية

(أ) إقرار جدول الأعمال

٤- سيُعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة من أجل إقراره. وتُدعى الأطراف إلى الإدلاء ببيانات بعد إقرار جدول الأعمال.

FCCC/AWGLCA/2008/4 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي

(ب) تنظيم أعمال الدورة

٥- خلفية: اتفق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على تنظيم أعمال دوراته بطريقة تتيح ما يكفي من الوقت لمفاوضات الفريق العامل المخصص من أجل تمكين مؤتمر الأطراف من التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة^(١).

٦- وفي الدورة نفسها، اتفق الفريق العامل المخصص على أنه ينبغي تيسير عمله بعقد حلقات عمل والاضطلاع بأنشطة أخرى لتوضيح العناصر الواردة في خطة عمل بالي^(٢) وتعميق فهمها. وتبعاً لذلك، طلب الفريق العامل المخصص من الأمانة أن تقوم، بتوجيه من الرئيس وبالتشاور مع الأطراف، بتنظيم ثلاث حلقات عمل في دورته الثانية فيما يتعلق بما يلي:

(أ) إحراز تقدم في مجال التكيف مع آثار تغير المناخ عن طريق التمويل والتكنولوجيا، بما في ذلك برامج العمل الوطنية للتكيف؛

(ب) الاستثمار والتدفقات المالية من أجل التصدي لتغير المناخ؛

(ج) الآليات الفعالة والوسائل المعززة لإزالة العقبات، وتوفير حوافز مالية وغيرها من الحوافز من أجل تحسين النهوض بتطوير التكنولوجيا ونقلها إلى البلدان الأطراف النامية، بقصد تشجيع الوصول إلى تكنولوجيات ميسرة وسليمة بيئياً، وسبل التعجيل في نشر وتعميم ونقل التكنولوجيات الميسرة والسليمة بيئياً.

٧- وستُعقد حلقات العمل الثلاث هذه في الأيام الأولى من فترة الدورة. وسيقدم الرئيس إلى جلسة عامة يعقدها الفريق العامل المخصص في هذه الدورة ملخصاً للآراء التي يُعرب عنها في حلقات العمل. وستدرج هذه الملخصات في الموجز الذي سيُعدده الرئيس لأعمال الدورة وفقاً لاستنتاجات الدورة الأولى للفريق العامل المخصص^(٣).

(١) FCCC/AWGLCA/2008/3، الفصل الثالث.

(٢) كما في الحاشية ١ أعلاه.

(٣) كما في الحاشية ١ أعلاه.

٨- وتُدعى الأطراف إلى الرجوع إلى استعراض عام للدورة يرد على الموقع الإلكتروني لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ^(٤) وإلى البرنامج اليومي الذي يُنشر في أثناء الدورة، وذلك للاطلاع على الجدول الزمني المفصل والمحدث لأعمال الفريق العامل المخصص، بما في ذلك المسائل التنظيمية المتصلة بحلقات العمل الثلاث المذكورة في الفقرة ٦ أعلاه.

٩- ويرجى من ممثلي الأطراف والمنظمات الدولية إيجاز بيانهم الشفوية إلى أقصى حد ممكن وتقديم نسخ ورقية منها إلى موظفي خدمات المؤتمرات سلفاً من أجل تيسير عمل المترجمين الشفويين. كما يرجى من الراغبين في تقديم بيانات خطية تتاح لجميع المندوبين إحضار نسخ منها من أجل توزيعها.

١٠- وقد أوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الرابعة والعشرين^(٥)، بأن تنتهي الجلسات عادةً في موعد أقصاه الساعة السادسة مساءً مع إجازة استمرارها، في الظروف الاستثنائية، حتى الساعة التاسعة مساءً كحد أقصى. وستُنظَّم دورة الفريق العامل المخصص هذه تبعاً لذلك.

١١- *الإجراء*: سيُدعى الفريق العامل المخصص إلى الاتفاق على نهج تنظيم أعمال الدورة.

FCCC/AWGLCA/2008/4 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي

٣- التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، بتناول جملة أمور منها:

- (أ) رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل
- (ب) العمل الوطني/الدولي المعزَّز بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ
- (ج) العمل المعزَّز بشأن التكيف
- (د) العمل المعزَّز بشأن تطوير التكنولوجيات ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه
- (هـ) العمل المعزَّز بشأن توفير الموارد المالية والاستثمار لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي

(٤) <<http://unfccc.int/4328.php>>.

(٥) FCCC/SBI/2006/11، الفقرة ١٠٢.

١٢- *خلفية:* دعا الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، رئيسه إلى إعداد موجز للآراء المُعرب عنها في سياق تبادل الآراء فيما بين الأطراف خلال دورته الأولى^(٦). ويرد الموجز الذي أعده الرئيس في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/6.

١٣- وفي الدورة نفسها، طلب الفريق العامل المخصص من الأمانة أن تقوم، وفقاً للفقرة ١١ من خطة عمل بالي، بتجميع وإتاحة مذكرة معلومات عن العمل الجاري بموجب الاتفاقية فيما يتعلق بالمسائل المحددة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي^(٧). وترد هذه المعلومات في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/INF.1.

١٤- واتفق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى أيضاً، على الاضطلاع بعمله بطريقة متسقة ومتكاملة وشفافة، سعياً إلى إحراز تقدم فيما يتعلق بجميع العناصر التي حُدِّدت له في إطار خطة عمل بالي. واتفق كذلك على تنظيم عمله في كل دورة بحيث يشمل كل عنصر من هذه العناصر، مع مراعاة أوجه الترابط فيما بينها ومع عمل الهيئات الفرعية للاتفاقية في سياق خارطة طريق بالي^(٨).

١٥- وسيقدم الرئيس مقترحاً حول كيفية المضي قدماً في العمل المتعلق بعناصر خطة عمل بالي، آخذاً في الاعتبار جميع المعلومات المتاحة لهذه الدورة، بما فيها المعلومات المتاحة من حلقات العمل الثلاث المذكورة في الفقرة ٦ أعلاه.

١٦- *الإجراء:* سيُدعى الفريق العامل المخصص إلى الاضطلاع بالعمل بشأن كل عنصر من العناصر التي حُدِّدت له في إطار خطة عمل بالي، آخذاً في الاعتبار المقترح المقدم من الرئيس.

| | |
|---|-------------------------------|
| <i>موجز للآراء المُعرب عنها خلال الدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية فيما يتعلق بوضع برنامج العمل الممتد لمدة سنتين والمطلوب بموجب الفقرة ٧ من خطة عمل بالي. مذكرة من الرئيس</i> | <i>FCCC/AWGLCA/2008/6</i> |
| <i>معلومات عن العمل الجاري في إطار الاتفاقية من حيث صلته بخطة عمل بالي. مذكرة من الأمانة</i> | <i>FCCC/AWGLCA/2008/INF.1</i> |

٤- النظر في برنامج عمل لعام ٢٠٠٩

١٧- *خلفية:* رأى الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، أنه سيحتاج إلى عقد أربع دورات على الأقل في عام ٢٠٠٩ لمدة إجمالية تصل إلى ثمانية أسابيع. وطلب من الأمانة أن توفر، خلال دورته الثانية، معلومات عن

(٦) كما في الحاشية ١ أعلاه.

(٧) كما في الحاشية ١ أعلاه.

(٨) كما في الحاشية ١ أعلاه.

تسهيلات عقد الاجتماعات والموارد المطلوبة والمتاحة لعمل الفريق في عام ٢٠٠٩ (انظر FCCC/SBI/2008/4/Add.1-FCCC/AWGLCA/2008/5). وفي هذا الصدد، اتفق الفريق العامل المخصص على الشروع في النظر في برنامج عمله لعام ٢٠٠٩ في دورته الثانية في عام ٢٠٠٨ واستكمال النظر فيه خلال دورته الرابعة في عام ٢٠٠٨ كموعده أقصى^(٩).

١٨ - الإجراء: سيُدعى الفريق العامل المخصص إلى النظر في المعلومات الواردة في الوثيقة FCCC/SBI/2008/4/Add.1-FCCC/AWGLCA/2008/5 وإلى الشروع في النظر في برنامج عمله لعام ٢٠٠٩.

| | |
|---|--|
| ترتيبات عقد الاجتماعات الحكومية الدولية. مذكرة من الأمين التنفيذي: إضافة. معلومات إضافية عن ترتيبات عقد الاجتماعات الحكومية الدولية في عامي ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ | FCCC/SBI/2008/4/Add.1- FCCC/AWGLCA/2008/5 |
|---|--|

٥ - مسائل أخرى

١٩ - سُبِحَتْ في إطار هذا البند أي مسائل أخرى تنشأ أثناء الدورة.

٦ - التقرير المتعلق بالدورة

٢٠ - خلفية: سيجري إعداد مشروع تقرير بشأن أعمال الدورة لكي يعتمد الفريق العامل المخصص في نهاية الدورة.

٢١ - الإجراء: سيُدعى الفريق العامل المخصص إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرّر باستكمال التقرير بعد الدورة بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

(٩) كما في الحاشية ١ أعلاه.

مرفق

الوثائق التي أُعدت للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الثانية

الوثائق التي أُعدت للدورة

| | |
|---|--|
| جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي | FCCC/AWGLCA/2008/4 |
| ترتيبات عقد الاجتماعات الحكومية الدولية. مذكرة من الأمين التنفيذي. إضافة. معلومات إضافية عن ترتيبات عقد الاجتماعات الحكومية الدولية في عامي ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩ | FCCC/SBI/2008/4/Add.1- FCCC/AWGLCA/2008/5 |
| موجز للآراء التي أُعرب عنها خلال الدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية فيما يتعلق بوضع برنامج العمل الممتد لمدة سنتين والمطلوب بموجب الفقرة ٧ من خطة عمل بالي. مذكرة من الرئيس | FCCC/AWGLCA/2008/6 |
| معلومات عن العمل الجاري في إطار الاتفاقية من حيث صلته بخطة عمل بالي. مذكرة من الأمانة | FCCC/AWGLCA/2008/INF.1 |

وثائق أخرى ستعرض على الدورة

| | |
|---|--------------------|
| تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته الأولى المعقودة في بانكوك في الفترة من ٣١ آذار/مارس إلى ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٨. مذكرة من الأمين التنفيذي | FCCC/AWGLCA/2008/3 |
|---|--------------------|